

- Ⓧ **Bedienungsanleitung
Starthilfekabel**
- Ⓦ **Navodila za uporabo
Kabli za pomoč za zagon**
- Ⓡ **Használati utasítás
segídjindító kábel**
- Ⓡ **Upute za uporabu
Kabel za pomoć kod pokretanja**
- Ⓡ **Uputstva za upotrebu
Kabl za pomoć kod pokretanja**
- Ⓡ **Návod k použití
Kabel pro pomocné spouštění motoru**
- Ⓡ **Návod na obsluhu
Pomocný štartovací kábel**

Einhell[®]

4

Art.-Nr.: 20.303.30

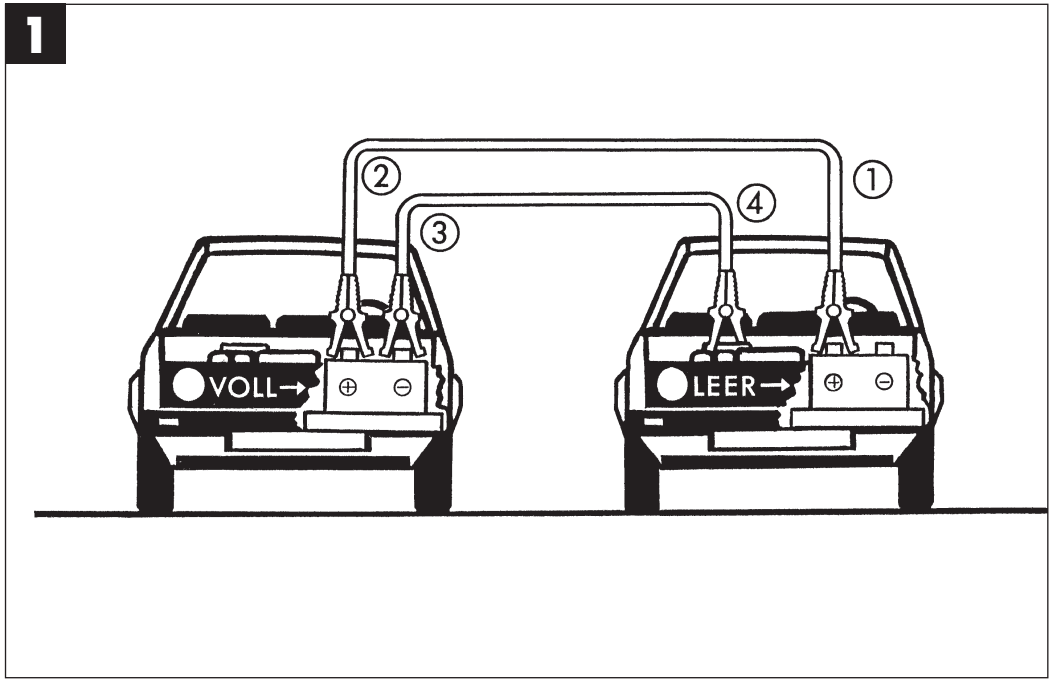
I.-Nr.: 01027

BT-BO 16

Art.-Nr.: 20.303.40

I.-Nr.: 01027

BT-BO 25



Achten Sie darauf,

- dass die Kapazität der stromgebenden Batterie (z.B. 45 Ah) nicht wesentlich unter der der entladenen liegt
- dass nur Batterien gleicher Nennspannung (z.B. 12 V) verbunden werden dürfen
- dass zwischen den Fahrzeugen kein Karosseriekontakt hergestellt werden darf (Kurzschlussgefahr)
- dass Zündquellen (z.B. offenes Licht, brennende Zigaretten oder elektrische Funken) von den Batterien fernzuhalten sind (Verpuffungsgefahr) und dass wegen der Verätzungsgefahr man sich nicht über die Batterien beugt
- dass das Elektrolyt der entladenen Batterie auch bei niedriger Temperatur flüssig ist
- dass die entladene Batterie nicht von dem dazugehörigen Bordnetz getrennt wird und die Zündungen der Fahrzeuge vor dem Anklemmen der Starthilfekabel ausgeschaltet sind: bei Schaltgetrieben der Schalthebel in Leerlauf-Stellung; bei Automatikgetrieben der Wählhebel in Stellung «P» steht und die Feststellbremse angezogen ist
- dass die Leitungen des Starthilfekabels nicht von den sich drehenden Teilen im Motorraum erfasst werden können
- wie und in welcher Reihenfolge Starthilfekabel an- und abzuklemmen sind
- dass beim Entfernen der Leitung des Starthilfekabels, diese nicht in Kontakt mit sich drehenden Teilen des Motors kommt.

Anklemmen:

Leitung mit den roten Polzangen zuerst am Pluspol der entladenen Batterie (siehe Bild/Position 1) und dann am Pluspol der Spenderbatterie (siehe Bild/Position 2) anklemmen. Anschliessend die Leitung mit den schwarzen Polzangen am Minuspol der Spenderbatterie (siehe Bild/Position 3) und danach an die Fahrzeugmasse des liegengebliebenen Fahrzeuges, z.B. am Masseband oder einer anderen blanken Stelle am Motorblock (siehe Bild/Position 4), soweit wie möglich von der Batterie entfernt anklemmen, um das Zünden von möglicherweise entwickeltem Knallgas zu verhindern.

Starten:

Danach Motor des Spenderfahrzeuges starten und auf mittlere Drehzahl bringen. Anschliessend Motor des liegengebliebenen Fahrzeuges starten. Nach einem Startvorgang, der nicht länger als 15 Sekunden dauern soll, ist eine Wartezeit von 1 Minute einzulegen.

Abklemmen:

Wenn der Motor rund läuft (nach 2 bis 3 Minuten) Starthilfekabel in umgekehrter Reihenfolge abklemmen: Zuerst schwarze Polzange vom Masseband oder Motorblock des liegengebliebenen Fahrzeuges abnehmen (siehe Bild/Position 4). Dann die andere schwarze Polzange vom Minuspol der Spenderbatterie (siehe Bild/Position 3) und anschliessend die beiden roten Polzangen in beliebiger Reihenfolge abnehmen.

Technische Daten:

| | |
|--|--------------------|
| BT-BO 16 | |
| Querschnitt | 16 mm ² |
| Länge | 3 m |
| geeignet für Ottomotoren mit max. 2500 ccm (12 V oder 24 V Batterie) | |

| | |
|--|--------------------|
| BT-BO 25 | |
| Querschnitt | 25 mm ² |
| Länge | 3,5 m |
| geeignet für Ottomotoren mit max. 5500 ccm und Dieselmotoren mit max. 3000 ccm (12 V oder 24 V Batterie) | |

Hinweise:

Starten von Katalysator-Autos
Bei nicht startfähiger Batterie den Motor nur mit Starthilfekabel und Spenderbatterie starten. Durch Anschieben oder Abschleppen kann Benzin in den Auspuff gelangen und den Katalysator beschädigen. Vor dem Abklemmen einen großen Stromverbraucher einschalten, um Spannungsspitzen in der Bordelektronik zu vermeiden. Bedienungsanleitung des Autos bzw. der Zusatzgeräte (wie z.B. Autotelefon, Bordcomputer usw.) auf eventuelle Hinweise zur Ladung der Batterie und zur Starthilfe beachten.

SLO**Pazite na to,**

- da kapaciteta baterije za pomoč za zagon (npr. 45 Ah) ne bo bistveno manjša od izpraznjene,
- da smete uporabljati samo baterije z enako nazivno napetostjo (npr. 12 V),
- da med vozili ne sme biti vzpostavljen stik med karoserijami (nevarnost kratkega stika),
- da se ne bodo nahajali viri vžiga (npr. odprta luč, goreče cigarete ali električne iskre) v bližini baterij (nevarnost vžiga) in, da se ne boste zaradi nevarnosti razjednin sklanjali nad baterijami,
- da je elektrolit izpraznjene baterije tekoč tudi pri nizki temperaturi,
- da se ne bo izpraznjena baterija ločila od pripadajočega omrežja vozila in, da je vžig v vozilih pred priklopom kablov za zagon izključen: pri menjalnikih na prestavi naj se prestavna ročica nahaja v položaju prostega teka; pri avtomatskih menjalnikih naj se ročica nahaja v položaju «P» in ročna zavora naj je zategnjena,
- da vrteči se deli v predelu motorja ne bodo mogli zagrabit kablov za pomoč za zagon,
- kako in po kakšnem vrstnem redu morate priključiti in odklopiti kable za pomoč za zagon,
- da pri odstranjevanju kablov za zagon le-ti ne bodo prišli v stik z vrtečimi se deli motorja.

Priključevanje:

Najprej priključite kabel z rdečimi kabelskimi kleščami na plus pol izpraznjene baterije (glej sliko/pozicijo 1) in potem na plus pol baterije za pomoč pri zagonu (glej sliko/pozicijo 2). Potem priključite kabel s črnimi kabelskimi kleščami na minus pol baterije za pomoč pri zagonu (glej sliko/pozicijo 3) in potem na maso običanega vozila, npr. na trak za maso ali na kakšno drugo golo mesto na bloku motorja (glej sliko/pozicijo 4) kar se le da proč od baterije, da bi preprečili vžig eventualno nastalega pokalnega plina.

Zagon:

Potem zaženite motor vozila za pomoč pri zagonu in ga držite na srednjem številu vrtljajev. Potem zaženite motor običanega vozila. Po postopku zagona, ki naj ne traja več kot 15 sekund, počakajte 1 minuto.

Odklop:

Ko motor tekoče dela (po 2 do 3 minutah), odklopite kable za pomoč za zagon v obratnem vrstnem redu kot ste jih priključili: najprej snemite črne kabelske klešče s traku za maso ali z bloka motorja običanega vozila (glej sliko/pozicijo 4). Potem snemite druge črne kabelske klešče z minus pola baterije vozila za pomoč za zagon (glej sliko/pozicijo 3) in na koncu še oboje rdeče kabelske klešče v poljubnem vrstnem redu.

Tehnični podatki:**BT-BO 16**

| | |
|---------|--------------------|
| Presek | 16 mm ² |
| Dolžina | 3 m |

primerno za Otto motorje do max. 2500 ccm (12 V ali 24 V baterija)

BT-BO 25

| | |
|---------|--------------------|
| Presek | 25 mm ² |
| Dolžina | 3,5 m |

primerno za Otto motorje do max. 5500 ccm in dieselske motorje do max. 3000 ccm (12 V ali 24 V baterija)

Opozorila:

Zagon avtomobilov s katalizatorjem. Pri za zagon nezmožni bateriji zaženite motor samo s kablom za pomoč za zagon in z baterijo za pomoč. Zaradi potiskanja ali vleke vozila lahko pride bencin v izpuh in poškoduje katalizator. Pred odklopom vključite večji električni porabnik, da preprečite napetostne konice na elektroniki vozila. Upoštevajte navodila za uporabo avtomobila oz. dodatnih naprav (npr. avto telefon, računalnik v vozilu, itd.) glede eventualnih napotkov v zvezi s polnjenjem baterije in pomoči pri zagonu.

Ügyeljen arra,

- hogy az áramot szolgáltató elem kapacitása (mint pl. 45 Ah) ne legyen lényegesen a kimerült elem kapacitása alatt
- hogy csak egyforma névleges feszültségű (mint pl. 12 V) elemeket szabad egymással összekapcsolni
- hogy a járművek között ne legyen a karosszériák között kontaktust (rövidzárlat veszélye)
- hogy a gyújtóforrások (mint pl. nyílt fény, égő cigaretták vagy villamos szikrák) az elemektől távol tartsa (robbanás veszélye) és hogy a sérülés veszélye miatt, ne hajoljon az ember az elemek fölé
- hogy a kimerült elem elektrolitja, alacsony hőmérsékleteknél is folyékony legyen,
- hogy a kimerült elemet ne válassza le a hozzátartozó kocsihálózatról és a gépjárművek gyújtójai a segédindító kábel rácsíptetése előtt ki legyenek kapcsolva: sebességváltóműveknél a sebességváltókar az üresjáratú állásban; az automataváltósoknál a választókar a «P» állásban legyen és a rögzítőfék be legyen húzva
- hogy a segédindító kábel vezetékait a motorrtérben forgó részek ne tudják elkapni,
- hogyan és milyen sorrendben kell a segédindító kábeleket odacsíptetni és ismét lecsíptetni
- A segédindítókábel vezetékének az eltávolításakor ügyelni kell arra, hogy ezek ne kerüljenek a motor forgó részeivel érintkezésbe.

Rácsíptetni:

A piros pólusfogós vezetékét először a kimerült elem pluszpólusára (lásd az 1-es képet/pozíciót) majd az adóelem pluszpólusára (lásd a 2-es képet/pozíciót) rácsíptetni. Utána a fekete pólusfogós vezetékét az adóelem minuszpólusára (lásd a 3-s képet/pozíciót) majd azután az állvamaradt gépjármű testre, mint pl. az abroncsra vagy egy másik nem szigetelt részre a motorblokkon (lásd a 4-es képet/pozíciót), amennyire csak lehet az elemtől távolra rácsíptetni, azért hogy elkerülje az esetleg fejlesztett robbanó gáz meggyulladását.

Indítani:

Ezután az adójármű motorját indítani és egy közepes fordulatszámra hajtani. Utána az állvamaradt gépjármű motorját indítani. Egy indításfolyamat után, amelyiknek nem kellene hogy 15 másodpercnél tovább tartson, egy 1 perces várási

időt kell betartani.

Lecsíptetni:

Ha a motor simán fut (2 - 3 három perc után) akkor a segédindítókábel az ellenkező sorrendben lecsíptetni: először a fekete pólusfogót levenni az állvamaradt gépjármű abroncsáról vagy a motorblokkjáról (lásd a 4-es képet/pozíciót). Ezután a másik fekete pólusfogót levenni az adóelem minuszpólusáról (lásd a 3-as képet/pozíciót) és utána egy tetszés szerinti sorrendben levenni a két piros pólusfogót.

Technikai adatok:**BT-BO 16**

| | |
|--|--------------------|
| Keresztmetszet | 16 mm ² |
| Hossz | 3 m |
| max. 2500 ccm-es ottomotorokra alkalmas (12 V-os vagy 24 V-os akkumulátor) | |

BT-BO 25

| | |
|---|--------------------|
| Keresztmetszet | 25 mm ² |
| Hossz | 3,5 m |
| max. 5500 ccm-es ottomotorokra és max. 3000 ccm-es dízelmotorokra alkalmas (12 V-os vagy 24 V-os akkumulátor) | |

Utasítások:**Katalizátoros-autók indítása**

Indításra nem képes akkumulátornál a motort csak a segédindítókábelrel és a szolgáltató akkumulátorral indítani. Megtölés vagy elvontatás által benzín kerülhet a kipufogóba és megsértheti a katalizátort. A lecsíptetés előtt egy nagy áramfogyasztót bekapcsolni, azért hogy elkerülje a fedélzeti elektronikában fellépő feszültségcsúcsokat. Figyelembe venni az autót ill. a kiegészítő készülékek (például autótelefon, fedélzeti számítógép stb.) használati utasítását, esetleges utasításokra az akkumulátor töltésével és a segédindítással kapcsolatban.

HR/
BIH**Pripazite na to,**

- da kapacitet baterije koja daje struju (npr. 45 Ah) ne padne značajno ispod vrijednosti punjenja,
- da se međusobno spajaju samo baterije istog nazivnog napona (npr. 12 V),
- da se između vozila ne uspostavi kontakt karoserija (opasnost od kratkog spoja),
- držite izvore zapaljenja (npr. otvoreni plamen, zapaljene cigarete ili električne iskre) podalje od baterija (opasnost od zapaljenja) i ne naginjite se iznad baterija zbog opasnosti od trovanja kiselinskim parama,
- da elektrolit ispražnjene baterije bude tekuć čak i kod nižih temperatura,
- da se ispražnjena baterija ne odvaja iz pripadajuće glavne mreže vozila i da je isključen kontakt za pokretanje vozila prije priključivanja kabela za pomoć kod pokretanja da kod vozila s ručnim mjenjačem ručica mjenjača bude u položaju praznog hoda, kod automatskih mjenjača u položaju «P» i ručna kočnica zategnuta,
- da pokretni dijelovi u prostoru motora ne zahvate kabele za pomoć kod pokretanja,
- da se kabele za pomoć kod pokretanja priključuju i isključuju po pravilnom redoslijedu,
- da kod uklanjanja kabela za pomoć kod pokretanja ne dođu u kontakt s pokretnim dijelovima motora.

Priključivanje:

Najprije priključite kabel s crvenom polnom stezaljkom na plus pol ispražnjene baterije (vidi sliku/poziciju 1) i zatim na plus pol baterije koja napaja (vidi sliku/poziciju 2). Zatim priključite kabel s crnom polnom stezaljkom na minus pol baterije koja napaja (vidi sliku/poziciju 3) i nakon toga na masu vozila čiju bateriju punimo, npr. na traku mase ili neko drugo sjajno mjesto na bloku motora (vidi sliku/poziciju 4), priključivanje obavljajte što je moguće podalje od baterije da biste spriječili eventualno stvaranje eksplozivnog plina.

Pokretanje:

Nakon toga pokrenite motor vozila koje daje struju i dovedite ga na srednji broj okretaja. Zatim pokrenite motor vozila koje dobiva struju. Nakon pokretanja, koje ne bi smjelo trajati dulje od 15 sekundi, pričekajte oko 1 minutu.

Isključivanje:

Kad motor započne raditi mirno (nakon 2 do 3 minute), isključite kabele za pomoć kod pokretanja obrnutim redoslijedom: Najprije isključite crnu polnu stezaljku s trake mase ili bloka motora vozila koje dobiva struju (vidi sliku/poziciju 4). Zatim drugu crnu polnu stezaljku s minus pola baterije koja daje struju (vidi sliku/poziciju 3) i na kraju obje crvene polne stezaljke redoslijedom po volji.

Tehnički podaci:**BT-BO 16**

| | |
|--|--------------------|
| Presjek | 16 mm ² |
| Dužina | 3 m |
| prikladno za Otto motore s maks. 2500 ccm (baterija 12 V ili 24 V) | |

BT-BO 25

| | |
|---|--------------------|
| Presjek | 25 mm ² |
| Dužina | 3,5 m |
| prikladno za Otto motore s maks. 5500 ccm i dizelske motore s maks. 3000 ccm (baterija 12 V ili 24 V) | |

Napomene:

Pokretanje automobila s katalizatorom. Ako je baterija prazna, pokrenite motor samo s kabelima za pomoć kod pokretanja i baterije koja daje struju. Guranjem ili tegljenjem može u ispušnu cijev dospjeti benzin i oštetiti katalizator. Prije isključivanja uključite neki veliki potrošač da biste izbjegli vršne napone u elektronici vozila. Pridržavajte se uputa za upravljanje automobilom odn. dodatnim uređajima (kao npr. auto-telefon, računalo u kokpitu itd.) i eventualno uputa za punjenje baterije i pomoć kod pokretanja.

Pripazite na to,

- da kapacitet baterije koja daje struju (npr. 45 Ah) ne padne bitno ispod vrednosti punjenja,
- da se međusobno spajaju samo baterije istog nominalnog napona (npr. 12 V),
- da se između vozila ne uspostavi kontakt karoserija (opasnost od kratkog spoja),
- držite izvore zapaljenja (npr. otvoreni plamen, zapaljene cigarete ili električne varnice) dalje od baterija (opasnost od zapaljenja) i ne naginjite se iznad baterija zbog opasnosti od trovanja parama kiseline,
- da elektrolit prazne baterije bude tečan čak i kod nižih temperatura,
- da se prazna baterija ne odvaja iz pripadajuće glavne mreže vozila i da je isključen kontakt za pokretanje vozila pre priključivanja kabla za pomoć kod pokretanja da kod vozila s ručnim menjačem ručica menjača bude u položaju praznog hoda, kod automatskih menjača u položaju «P» i ručna kočnica zategnuta,
- da pokretni delovi u prostoru motora ne zahvate kablove za pomoć kod pokretanja,
- da se kablovi za pomoć kod pokretanja priključe i isključe po pravilnom redu,
- da kod odstranjivanja kablovi za pomoć kod pokretanja ne dođu u kontakt s pokretnim delovima motora.

Priključivanje:

Najpre priključite kabel sa crvenom polnom stezaljkom na plus pol prazne baterije (vidi sliku/poziciju 1) i zatim na plus pol baterije koja napaja (vidi sliku/poziciju 2). Zatim priključite kabl sa crnom polnom stezaljkom na minus pol baterije koja napaja (vidi sliku/poziciju 3) i nakon toga na masu vozila čiju bateriju punimo, npr. na traku mase ili neko drugo sjajno mesto na bloku motora (vidi sliku/poziciju 4), priključivanje obavite što dalje od baterije kako biste sprečili eventualno stvaranje eksplozivnog gasa.

Pokretanje:

Nakon toga pokrenite motor vozila koje daje struju i dovedite ga na srednji broj obrtaja. Zatim pokrenite motor vozila koje dobiva struju. Nakon pokretanja, koje ne bi smelo da traje duže od 15 sekundi, pričekajte oko 1 minut.

Isključivanje:

Kada motor počne da radi mirno (nakon 2 do 3 minuta), isključite kablove za pomoć kod pokretanja obrnutim redom: Najpre isključite crnu polnu stezaljku s trake mase ili bloka motora vozila koje dobiva struju (vidi sliku/poziciju 4). Zatim drugu crnu polnu stezaljku sa minus pola baterije koja daje struju (vidi sliku/poziciju 3) i na kraju obe crvene polne stezaljke proizvoljnim redom.

Tehnički podaci:**BT-BO 16**

| | |
|--|--------------------|
| Presek | 16 mm ² |
| Dužina | 3 m |
| podesno za Otto motore s maks. 2500 ccm (baterija 12 V ili 24 V) | |

BT-BO 25

| | |
|--|--------------------|
| Presek | 25 mm ² |
| Dužina | 3,5 m |
| podesno za Otto motore s maks. 5500 ccm i dizel motore s maks. 3000 ccm (baterija 12 V ili 24 V) | |

Napomene:

Pokretanje automobila s katalizatorom. Ako je baterija prazna, pokrenite motor samo s kablovima za pomoć kod pokretanja i baterije koja daje struju. Guranjem ili tegljenjem u izduvnu cev može da dospe benzin i oštetiti katalizator. Pre isključivanja uključite neki veliki potrošač kako biste izbegli vršne napone u elektronici vozila. Pridržavajte se uputstava za upravljanje automobilom odn. dodatnim uređajima (kao npr. auto-telefon, računar u kokpitu itd.) i eventualno uputstava za punjenje baterije i pomoć kod pokretanja.

CZ**Dbejte na to,**

- aby kapacita baterie dodávající proud (např. 45 Ah) nebyla zřetelně nižší než kapacita baterie vybité
- že smí být propojeny pouze baterie se stejným jmenovitým napětím (např. 12 V)
- že mezi vozidly nesmí dojít k vytvoření kontaktu karoserií (nebezpečí zkratu)
- že zápalné zdroje (např. otevřené světlo, hořící cigarety nebo elektrické jiskry) nesmí být dávány do blízkosti baterií (nebezpečí vzbuchu) a z důvodů nebezpečí poleptání se nenaklánět nad baterie
- že je elektrolyt vybité baterie kapalný také při nízké teplotě
- aby vybitá baterie nebyla oddělena od elektrické sítě vozidla a aby byla zapalování vozidel před připojením spouštěcího kabelu vypnuta: u mechanických převodovek řadicí páka v poloze volnoběhu; u automatických převodovek volicí páka v poloze „P“ a zatažená ruční brzda
- aby nebyla vedení spouštěcího kabelu zachycena otáčejícími se díly v motorovém prostoru
- jak a v jakém pořadí mají být spouštěcí kabely při- a odpojeni
- aby se při odstranění vedení spouštěcího kabelu tato nedostala do kontaktu s otáčejícími se díly motoru.

Připojení:

Vedení nejdříve připojit červenými kleštěmi na svorky baterií na kladný pól vybité baterie (viz obr./poz. 1) a poté na kladný pól baterie poskytující proud (viz obr./poz. 2). Dále vedení připojit černými kleštěmi na svorky baterií na záporný pól baterie poskytující proud (viz obr./poz. 3) a poté na kostru nepojízdného vozidla, např. na ukostřovací pásek nebo jiné neizolované místo bloku motoru (viz obr./poz. 4), tak daleko od baterie, jak jen to je možné, aby se zabránilo zapálení možného vzniklého třaskavého plynu.

Startování:

Poté nastartovat motor vozidla poskytujícího proud a vyčkat, až motor dosáhne středních otáček. Poté nastartovat motor vozidla s vybitou baterií. Po startu, který by neměl trvat déle než 15 vteřin, je třeba vyčkat po dobu 1 minuty.

Odpojení:

Když motor rovnoměrně běží (po 2 až 3 minutách) spouštěcí kabel v opačném pořadí odpojit: Nejdříve sejmout černé kleště na svorky baterií z ukostřovacího pásku nebo bloku motoru startovaného vozidla (viz obr./poz. 4). Poté druhé černé kleště na svorky baterií ze záporného pólu baterie dodávající proud (viz obr./poz. 3) a nakonec sejmout v libovolném pořadí oboje červené kleště na svorky baterií.

Technická data:**BT-BO 16**

| | |
|--------|--------------------|
| Průřez | 16 mm ² |
|--------|--------------------|

| | |
|-------|-----|
| Délka | 3 m |
|-------|-----|

Vhodný pro benzinové motory s max. 2500 cm³ (12V nebo 24V baterie)

BT-BO 25

| | |
|--------|--------------------|
| Průřez | 25 mm ² |
|--------|--------------------|

| | |
|-------|-------|
| Délka | 3,5 m |
|-------|-------|

Vhodný pro benzinové motory s max. 5500 cm³ a naftové motory s max. 3000 cm³ (12V nebo 24V baterie)

Pokyny:

Startování automobilů s katalyzátory

Pokud je baterie vybitá tak, že nelze vozidlo nastartovat, startovat motor pouze pomocí startovacího pomocného kabelu a jiné baterie, resp. baterie jiného vozidla. Při roztlačování nebo roztahování se může do výfuku dostat benzin a poškodit katalyzátor. Před odpojením zapnout velký spotřebič, aby se zabránilo špičkám napětí v palubní elektronice. V návodu k obsluze vozidla, resp. přídatných přístrojů (jako např. autotelefon, palubní počítač atd.) dbát eventuálních pokynů týkajících se nabíjení baterie a pomocného startu.

Dbajte na to,

- aby kapacita batérie, z ktorej sa bude čerpať prúd (napr. 45 Ah), nebola výrazne nižšia, ako kapacita vybitej batérie,
- aby sa navzájom prepájali výlučne len batérie s rovnakým menovitým napätím (napr. 12 V),
- aby medzi vozidlami nebolo možné vytvoriť kontakt prostredníctvom ich karosérií (nebezpečenstvo skratu),
- aby sa zápalné zdroje (napr. otvorené svetlo, horiace cigarety alebo elektrické iskrenie) udržiavali v bezpečnej vzdialenosti od batérií (nebezpečenstvo výbuchu), a aby sa nad batériami nikto nenakláňal, z dôvodu nebezpečenstva poleptania,
- aby bol elektrolyt vybitej batérie tekutý aj pri nízkej teplote,
- aby sa vybitá batéria neodpájala od príslušnej palubnej siete, a aby boli štartéry oboch vozidiel vypnuté pred zapojením pomocných štartovacích káblov: u manuálnych prevodoviek dajte radiacu páku do neutrálu; u automatických prevodoviek prepnite voliacu páku do polohy «P» a zatiahnite ručnú brzdou,
- aby nemohli byť rozvody pomocného štartovacieho kábla zachytené rotujúcimi časťami v priestore motora,
- ako a v akom poradí sa majú pomocné štartovacie káble pripájať a odpájať,
- aby sa pri odstraňovaní rozvodov pomocného štartovacieho kábla nemohli káble dostať do kontaktu s rotujúcimi časťami motora.

Pripojenie:

Kábel s červenými svorkovými kliešťami pripojte najprv na plusový pól vybitej batérie (pozri obrázok/položku 1), a potom na plusový pól pomocnej batérie (pozri obrázok/položku 2). Následne pripojte kábel s čiernymi svorkovými kliešťami na mínusový pól pomocnej batérie (pozri obrázok/položku 3), a potom na kostru vozidla, ktoré nemôže naštartovať, napríklad na uzemňovací pásik alebo na iné obnažené miesto na bloku motora (pozri obrázok/položku 4) - pripojte ho tak ďaleko od batérie, ako to je len možné, aby sa zabránilo možnosti vznietenia prípadne vzniknutých výbušných plynov.

Štartovanie:

Následne naštartujte motor pomáhajúceho vozidla a pridajte plyn na stredné otáčky. Potom naštartujte motor vozidla, ktoré nemohlo naštartovať. Po ukončení štartovacieho procesu, ktorý by nemal trvať dlhšie ako 15 sekúnd, je potrebné vyčkať 1 minútu.

Odpojenie:

Keď začne bežať motor rovnomerne (po dvoch až troch minútach), odpojte štartovací kábel v opačnom poradí: Najprv odpojte čierne svorkové kliešte od uzemňovacieho pásika alebo bloku motora vozidla, ktoré nemohlo naštartovať (pozri obrázok/položku 4). Potom odpojte druhé svorkové kliešte z mínusového pólu pomocnej batérie (pozri obrázok/položku 3) a následne obidvoje červené svorkové kliešte v ľubovoľnom poradí.

Technické údaje:**BT-BO 16**

| | |
|---------|--------------------|
| Prierez | 16 mm ² |
| Dĺžka | 3 m |

vhodné pre benzínové motory s max. 2500 ccm (12 V alebo 24 V batéria)

BT-BO 25

| | |
|---------|--------------------|
| Prierez | 25 mm ² |
| Dĺžka | 3,5 m |

vhodné pre benzínové motory s max. 5500 ccm a naftové motory s max. 3000 ccm (12 V alebo 24 V batéria)

Upozornenia:

Štartovanie automobilov s katalyzátorom. Pri vybitej batérii naštartujte motor len prostredníctvom pomocného štartovacieho kábla a pomocnej batérie. Pri roztlačaní alebo rozťahovaní sa môže do výfuku dostať benzín a poškodiť katalyzátor. Pred odpojením káblov zapnite spotrebič s veľkým odberom prúdu, aby sa zamedzilo napäťovým rázom v palubnej elektronike. Dodržiavajte prípadné pokyny pre nabíjanie batérie a štartovanie pomocou káblov, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu automobilu alebo jeho prídavných zariadení (ako napríklad autotelefón, palubný počítač, atď.).

Ⓣ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓛ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓜ

Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatossal is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓜ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓜ

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

Ⓜ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓜ

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

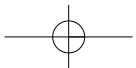


- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓗ Technikai változások jogát fenntartva
- ⓂⓂ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehničke promene
- Ⓒz Technické změny vyhrazeny
- Ⓢr Technické změny vyhrazené





A series of horizontal lines forming a writing area. There are 25 lines in total, spaced evenly down the page.



GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v svih tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

(H) GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízzolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
 2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.
- A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
 4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékok! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervícímünkre.

HR BIH JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

RS GARANCIJSKI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To takođe važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
 2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.
- Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
 4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

SK ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
 2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.
- Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
 4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltawendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

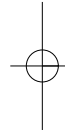
3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info



1 Service Hotline: 01805 120 509 - www.isc-gmbh.info
(0,14 €/min. Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr

2 Name: Retouren-Nr. ISC:

Straße / Nr.: Telefon:

PLZ Ort Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): Art.-Nr.: I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Bitte zu ungenauer Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingehen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantieteil JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen

